

# BULLETIN



Villawood East Public School  
Lowana Street, Villawood NSW 2163  
Telephone: 9724-3339  
Fax: 9727-9271  
Web Address:  
[www.villawoode-p.schools.nsw.edu.au](http://www.villawoode-p.schools.nsw.edu.au)

20th March 2013

*Thank you for taking the time to read our school bulletin. It is an important way to keep in touch with what is happening at our school and to know what your child will be doing. Please keep this bulletin somewhere where you will be able to refer to it so you will know about special coming events.*

Dear Parents and carers,

## **Message From the Principal -**

**Family Teacher Mingle Night**– There will be a BBQ at the school Thursday 21st March at the school at 5pm. This is a wonderful opportunity for you as parents and carers to come to the school with your children and meet and chat with the teachers. I hope you can come along and share a meal with the staff.

**COMPASS and Bridges To Higher Learning**- Villawood East Public School is linked to Sydney University through the COMPASS program. Our students in Years 3-6 visit the University throughout the year and work with mentors. Bridges to Higher Education is part of the COMPASS program. There will be a launch of a special project called 'Enquiring Minds' to be held at Villawood East Public School on Friday 22nd March 2013 at 11.15am.

Enquiring Minds is designed to inspire children to think about their future and possible careers available to them through higher education. The launch is of a T.V series and a fully interactive website with teacher curriculum support and games for children. The launch will include an address by the Hon. Christopher Bowen MP, Minister for Tertiary Education, Skills, Science and Research. There will be media at the event also.

The Villawood East Public School P&C Executive has been invited to the event to represent the school community. Over 100 people from outside the school community have been invited to this formal event. 20 students from Years 5 and 6 will also attend the event to represent the students of the school. It is wonderful to have the event at our school.

**Canteen - There will be NO school canteen on Friday 22nd March 2013.** Children will need to bring lunch from home.

**School Times** – School begins each day with a bell at 9.15am with a brief assembly under the cola. Students should not be at school before 8.45am. There are no teachers on duty until 8.45am.

School finishes at 3.15pm. Students are required to be collected promptly by parents and carers at 3.15pm.

**Playgroups at VEPS** – the Burnside Playgroup is conducted in the school hall on Mondays from 10am to 12pm and the Karitane Playgroup is conducted in the school hall on Thursdays from 10am to 12pm. These groups are wonderful for children that are not school aged and provide parents and carers with an opportunity to connect with other adults.

**Ms K Deacon**  
Principal

## **SCHOOL TIMES**

School begins each day with a bell at 9:15a.m and the students move to class at 9:15a.m.

Students should not be at school before 8:45a.m.

**THERE ARE NO  
TEACHERS ON  
DUTY UNTIL  
8:45 a.m.**

**PLEASE DO NOT  
SEND YOUR CHILD  
TO SCHOOL  
BEFORE THIS TIME.**

**Dates for the Calendar for 2013**

Monday 25th March 9.30– Books In Homes assembly. All parents/carers are invited

Wednesday 27th March - Parent Activity Easter Hat Making — Community Room—9.15am

Thursday 28th March—Easter Hat Parade and Raffle

Friday 29th March—Easter Good Friday—No school

Monday 1st April—Easter Monday – No school

Wednesday 3rd April—Parent Activity—Ms Coleman's maths lesson

Thursday 4th April –School Photos

Wednesday 10th April—COMPASS Parent excursion to Sydney University

Friday April 12 –Last Day of Term 1

**Ms K Deacon**  
**Principal**





Rugby League will celebrate Harmony Day the 'Hazem El Masri' way this year when the NRL and Bulldogs Legend hosts an all-day festival that combines sport and culture.

A day of family fun with cultural performances, Pony Rides, Dodgem Cars, Inflatable Jumping Castles, Mini Pirate Ship, Sizzler, Storm, Traffic Jam, Cup & Saucer, a Discos Show and international food stalls.

The League Tag Competition has four divisions on offer with 16 teams per division and a total prize pool of \$8,000 for the winner and runner up teams.

**Competition Divisions:**

Mixed Under 13s • Boys Under 16s • Girls Under 16s • Mixed Open Age

For entry forms please visit [www.rloc.com.au](http://www.rloc.com.au)

**HURRY! ENTER YOUR JUNIOR LEAGUE TEAM, SCHOOL TEAM OR OPEN TEAM  
AS PLACES ARE LIMITED.**







Australian Government

## About the Schoolkids Bonus

### What is the Schoolkids Bonus?

The Schoolkids Bonus is a payment to help eligible families and students with the costs of primary and secondary school studies.

### When does the Schoolkids Bonus start?

The Schoolkids Bonus starts from January 2013.

### Who is eligible?

You could receive the Schoolkids Bonus if you have a child in primary or secondary school, or you are a primary or secondary student, and you receive one of the following payments:

- Family Tax Benefit Part A
- Youth Allowance
- Disability Support Pension
- ABSTUDY Living Allowance
- Carer Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Education allowances under the Veterans' Children Education Scheme and Military Rehabilitation and Compensation Act Education and Training Scheme.

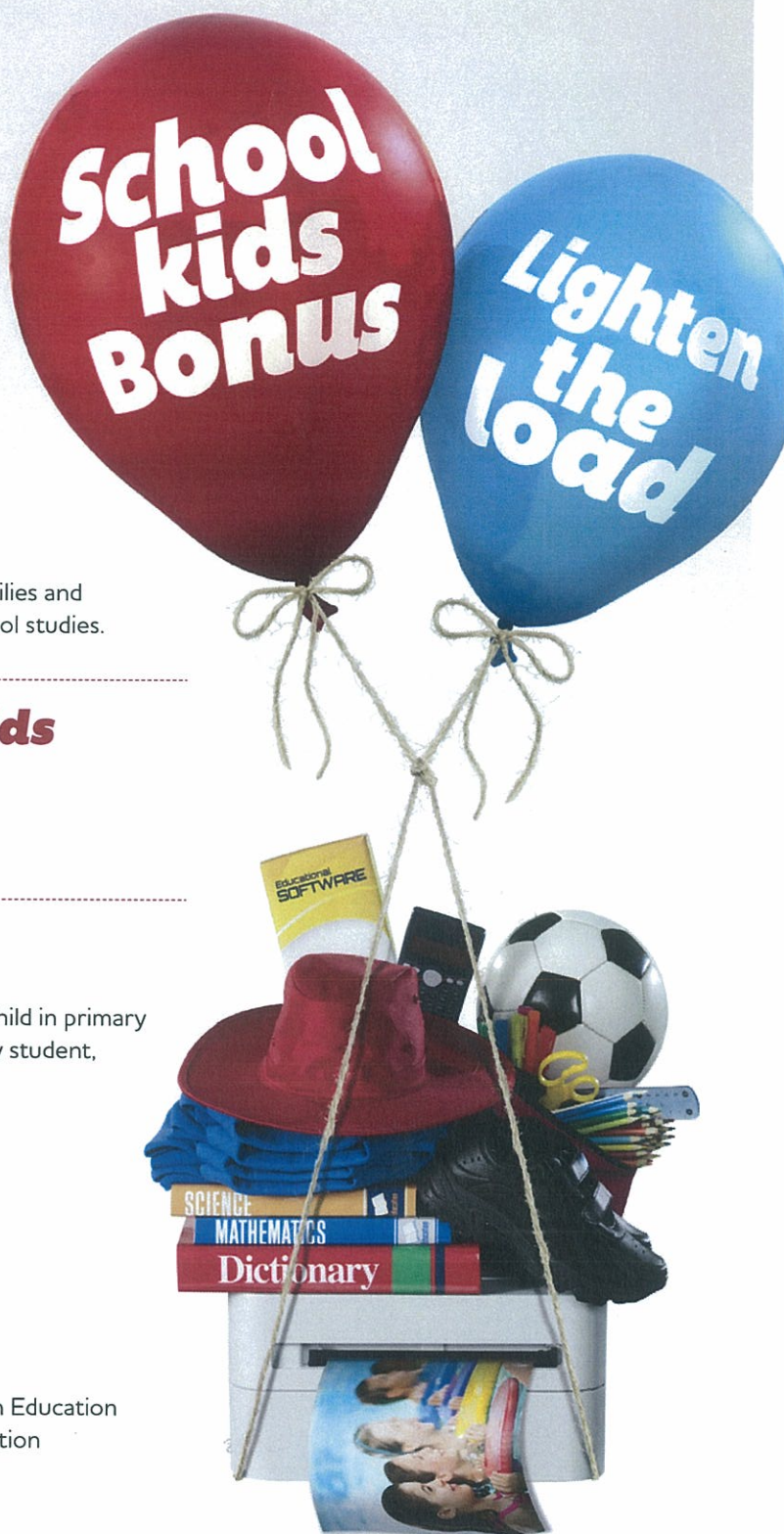
Children in preschool are not eligible.

### How much will I receive?

If you are eligible, you will receive:

- **\$410** for each child in primary school (paid in two instalments of \$205)
- **\$820** for each child in secondary school (paid in two instalments of \$410).

If you share the care of your children and receive a percentage of Family Tax Benefit Part A or an education allowance, you will receive the same percentage of the Schoolkids Bonus.





---

## ***When will I receive it?***

Payments are made in January and July every year. You must be receiving one of the eligible payments on 1 January to be eligible for the January payment. Similarly, you must be receiving one of the eligible payments on 30 June to receive the July payment.

If you claim Family Tax Benefit Part A as a lump sum at the end of the financial year, you will receive the Schoolkids Bonus then.

---

## ***What do I need to do to get it?***

It's easy. You don't have to fill out any forms, keep receipts, or claim the Schoolkids Bonus in your tax return.

You just need to let Centrelink know:

- when you or your child starts primary school to start receiving the payment and
- when you or your child move from primary to secondary school to start receiving the secondary school amount.
- when you or your child finishes secondary school to receive the final secondary school payment.

---

## ***How will I be paid?***

If you're eligible, the Schoolkids Bonus will be automatically paid into your nominated bank account in January and July.

---

## ***Has the Schoolkids Bonus replaced the Education Tax Refund?***

The Schoolkids Bonus replaces the Education Tax Refund, which means you no longer need to keep receipts and claim it through your tax return.

---

## ***Is the Schoolkids Bonus less than the Education Tax Refund?***

No – the Schoolkids Bonus is \$410 a year for each primary student and \$820 for each secondary student compared to a maximum of \$397 for a primary student and \$794 for a secondary student under the previous Education Tax Refund. In addition, most families were not claiming their full entitlement under the Education Tax Refund because they didn't have the receipts when they did their tax returns or forgot to claim the payment. Schoolkids Bonus is paid automatically and no receipts are required.

---

## ***Where can I go for more information?***

To learn more about the Schoolkids Bonus, visit

***[australia.gov.au/schoolkidsbonus](http://australia.gov.au/schoolkidsbonus)***







Australian Government

## Về Phụ cấp Con cái Đi học (Schoolkids Bonus)

### Phụ cấp Con cái Đi học là gì?

Đây là khoản tiền giúp các học sinh và gia đình đủ điều kiện trang trải chi phí cho việc học ở trường tiểu học và trung học.

### Phụ cấp Con cái Đi học bắt đầu khi nào?

Phụ cấp Con cái Đi học bắt đầu từ ngày 01/01/2013.

### Những ai hội đủ điều kiện?

Quý vị có thể nhận được Phụ cấp Con cái Đi học nếu có con đang học trường tiểu học hay trung học, hoặc các bạn là học sinh tiểu học hay trung học, và nhận một trong những khoản trả sau:

- Trợ cấp Thuế Gia đình Phần A (Family Tax Benefit Part A)
- Trợ cấp cho Thanh niên (Youth Allowance)
- Trợ cấp người khuyết tật (Disability Support Pension)
- Trợ cấp Sinh sống ABSTUDY (ABSTUDY Living Allowance)
- Khoản trả cho người chăm sóc (Carer Payment)
- Tiền nuôi dạy con (Parenting Payment)
- Trợ cấp Đặc biệt (Special Benefit)
- Cấp dưỡng Giáo dục theo Chương trình Giáo dục Con cái Cựu quân nhân (Veterans' Children Education Scheme) và Chương trình Giáo dục & Huấn luyện chiếu theo Đạo luật Bồi thường và Tái Hội nhập Quân nhân (Military Rehabilitation and Compensation Act Education and Training Scheme).

Trẻ nhỏ trước tuổi đến trường không hội đủ điều kiện.

### Sẽ nhận được bao nhiêu?

Nếu hội đủ điều kiện, quý vị sẽ nhận được:

- \$410 cho mỗi học sinh tiểu học (trả làm hai đợt, mỗi đợt \$205)
- \$820 cho mỗi học sinh trung học (trả làm hai đợt, mỗi đợt \$410)

Nếu quý vị cùng chăm sóc con cái và nhận được tỷ lệ phần trăm Family Tax Benefit Part A hay trợ cấp giáo dục, quý vị cũng nhận được phần trăm tương tự cho Phụ cấp Con cái Đi học.





## **Khi nào sẽ nhận được trợ cấp này?**

Trợ cấp này được thanh toán vào tháng giêng và tháng 7 mỗi năm. Quý vị hẳn đã nhận được một trong các khoản trả trên vào ngày 01/01 để đủ điều kiện cho lần trả tháng giêng này.

Tương tự như thế, quý vị hẳn đã nhận được một trong các khoản trả trên vào ngày 30/06 để nhận trợ cấp tháng 7 này.

Nếu quý vị khai xin Family Tax Benefit Part A trả một lần vào cuối năm tài khóa, quý vị sẽ nhận được Phụ cấp Con cái Đi học vào lúc đó.

## **Cần làm gì để nhận được phụ cấp này?**

Thật dễ dàng. Quý vị không phải điền đơn, giữ hóa đơn hay khai xin Phụ cấp Con cái Đi học trong đơn khai thuế của mình; quý vị chỉ cần cho Centrelink biết:

- khi nào quý vị hay con quý vị bắt đầu vào học tiểu học để bắt đầu nhận khoản tiền này, và
- khi nào quý vị hay con quý vị chuyển từ trường tiểu học sang trường trung học để bắt đầu nhận khoản trợ cấp cho học sinh trung học.
- khi nào quý vị hay con quý vị kết thúc trường trung học để nhận được khoản trả chót.

## **Sẽ được thanh toán ra sao?**

Nếu quý vị hội đủ điều kiện, Phụ cấp Con cái Đi học sẽ được tự động nhập vào tài khoản ngân hàng quý vị đã chỉ định vào tháng giêng và tháng 7.

## **Phụ cấp Con cái Đi học có thay thế Bồi hoàn Thuế Giáo dục (Education Tax Refund) không?**

Phụ cấp Con cái Đi học thay thế Bồi hoàn Thuế Giáo dục, có nghĩa là quý vị không còn cần phải giữ hóa đơn và khai những khoản này trong đơn khai thuế của quý vị.

## **Có phải Phụ cấp Con cái Đi học ít hơn Bồi hoàn Thuế Giáo dục không?**

Không đúng. Phụ cấp Con cái Đi học là \$410 một năm cho mỗi học sinh tiểu học và \$820 cho mỗi học sinh trung học, so với khoản tiền tối đa \$397 cho học sinh tiểu học và \$794 cho học sinh trung học theo Bồi hoàn Thuế Giáo dục trước đây. Ngoài ra, đa số các gia đình không khai đòi được toàn bộ món tiền này theo chương trình Bồi hoàn Thuế Giáo dục vì không có hóa đơn khi làm đơn khai thuế hay đã quên không đòi khoản này. Phụ cấp Con cái Đi học được trả tự động và không đòi hỏi hóa đơn.

## **Có thể biết thêm thông tin ở đâu?**

Để biết thêm về Phụ cấp Con cái Đi học, hãy đến trang mạng

**[australia.gov.au/schoolkidsbonus](http://australia.gov.au/schoolkidsbonus)**







Australian Government



## معلومات عن علاوة تلاميذ المدارس (Schoolkids Bonus)

### ما هي علاوة تلاميذ المدارس؟

علاوة تلاميذ المدارس هي دفعة لمساعدة العائلات المؤهلة لها و التلاميذ في تكاليف الدراسة للمدارس الابتدائية والثانوية.

### متى ستبدأ علاوة تلاميذ المدارس؟

ستبدأ علاوة تلاميذ المدارس في 1 كانون الثاني/يناير 2013.

### من هم المؤهلون؟

يمكن أن تتلقى دفعة علاوة تلاميذ المدارس إذا كان لديك طفل في المرحلة الابتدائية أو الثانوية، أو إذا كنت تلميذاً في المرحلة الابتدائية أو الثانوية وتتلقى واحدة من الدفعات التالية:

- إعانة الضريبة العائلية الجزء A (Family Tax Benefit Part A)
- علاوة الشبيبة (Youth Allowance)
- معاش دعم الإعاقة (Disability Support Pension)
- علاوة المعيشة الدراسية لسكان أستراليا الأصليين (ABSTUDY Living Allowance)
- دفعة مقدم الرعاية (Carer Payment)
- دفعة تربية الأولاد (Parenting Payment)
- الإعانة الخاصة (Special Benefit)
- علاوات التعليم بموجب برنامج تعليم أبناء المحاربين القدامى (Veterans' Children Education Scheme) وبرنامج التعليم والتدريب وفقاً لقانون إعادة التأهيل والتعويض للأفراد العسكريين (Military Rehabilitation and Compensation Act Education and Training Scheme) والأطفال في دور الحضانة غير مؤهلين للدفعة.

### كم سأتلقي؟

إذا كنت مستحقاً ستتلقى:

- مبلغ \$410 عن كل طفل في المرحلة الابتدائية (يتم دفعها على دفعتين قيمة كل منها \$205)
- مبلغ \$820 عن كل طفل في المرحلة الثانوية (يتم دفعها على دفعتين قيمة كل منها \$410)
- إذا كنت تشترك برعاية أطفالك وتتلقى نسبة من إعانة الضريبة العائلية الجزء A (Family Tax Benefit Part A) أو إحدى علاوات التعليم فستتلقى ذات النسبة من دفعة علاوة تلاميذ المدارس.





## متى سألتقاهما؟

تدفع علاوة في شهر كانون الثاني/يناير وشهر تموز/يوليو من كل سنة. يجب أن تكون ممن يتلقون واحدة من الدفعات الواردة في الأعلى في 1 كانون الثاني/يناير حتى تستحق دفعة كانون الثاني/يناير. وبالمثل، يجب أن تكون ممن يتلقون واحدة من الدفعات في 30 حزيران/يونيو لكي تكون مستحقاً دفعة تموز/يوليو. إذا كنت تتلقى إعانة الضريبة العائلية الجزء A كدفعة واحدة في آخر السنة المالية، فستتلقى علاوة تلاميذ المدارس حينها.

## ماذا يتوجب علي أن أعمل؟

الأمر سهل، ليس عليك أن تملأ أي استمارات أو أن تحتفظ بأي إيصالات أو أن تطالب بعلاوة تلاميذ المدارس في إقرارك الضريبي. إذ أن كل ما عليك عمله هو أن تخبر سنترلنك Centrelink بما يلي:

- متى ستبدأ أنت أو طفلك المرحلة الابتدائية حتى تبدأ بتلقي الدفعة
- ومتى ستنتقل أنت أو طفلك من المرحلة الابتدائية إلى المرحلة الثانوية حتى تبدأ بتلقي مبلغ المرحلة الثانوية.
- متى ستنتهي أنت أو طفلك المرحلة الثانوية حتى تتلقى آخر دفعة للمرحلة الثانوية.

## كيف سيتم دفعها لي؟

إذا كنت مؤهلاً، سيتم دفع علاوة تلاميذ المدارس تلقائياً إلى الحساب المصرفي الذي اخترته في شهر كانون الثاني/يناير وشهر تموز/يوليو.

## هل تم استبدال مستردات النفقات التعليمية الضريبية (Education Tax Refund) بدفعة علاوة تلاميذ المدارس؟

لقد تم استبدال مستردات النفقات التعليمية الضريبية بدفعة علاوة تلاميذ المدارس مما يعني أنه لم يعد عليك أن تحتفظ بإيصالات أو أن تطالب بالدفعة في إقرارك الضريبي.

## هل دفعة علاوة تلاميذ المدارس أقل من مستردات النفقات التعليمية الضريبية؟

لا، إن دفعة علاوة تلاميذ المدارس هي 410\$ في السنة لكل تلميذ في المرحلة الابتدائية و 820\$ لكل تلميذ في المرحلة الثانوية مقارنة بمبلغ أقصاه 397\$ للتلميذ في المرحلة الابتدائية ومبلغ 794\$ للتلميذ في المرحلة الثانوية وفقاً للنظام مستردات النفقات التعليمية الضريبية السابق. وبالإضافة إلى ذلك فإن معظم العائلات لم تكن تطالب بالحد الأقصى من مستردات النفقات التعليمية الضريبية لعدم وجود الإيصالات معها عندما كانت تقدم إقراراتها الضريبية أو تنسى المطالبة بالدفعة. يتم دفع علاوة تلاميذ المدارس تلقائياً بدون الحاجة لأية إيصالات.

## أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟

للمزيد من المعلومات عن علاوة تلاميذ المدارس قم بزيارة الموقع الإلكتروني:

**[australia.gov.au/schoolkidsbonus](http://australia.gov.au/schoolkidsbonus)**